

World Oral Literature Project


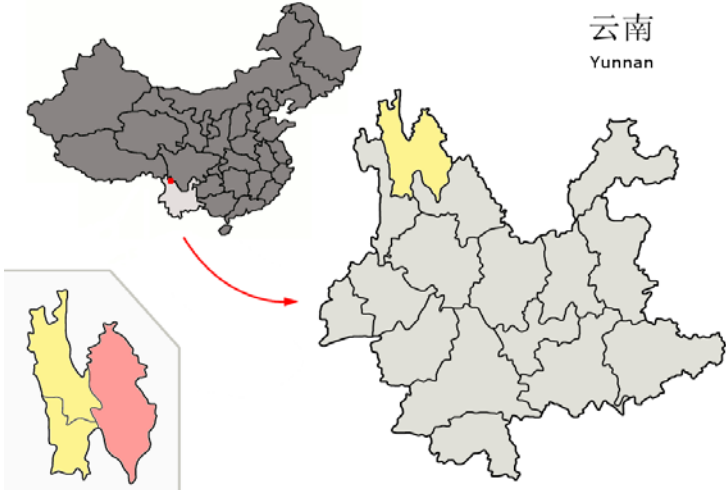
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skal bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་ལྗེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐལ་བཟང་ཕུན་ཚོགས།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Nyi shar Love Song 1.WAV
<i>Length of track</i>	00:01:31
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Unknown Title
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song states that people should understand themselves and know how to evaluate themselves. This song is sung at celebratory gatherings. 这首歌提到了人们应该明白他们自己和知道怎样评价他们自己。在聚会上唱这首歌。 སྐུ་འདིས་མི་རྒྱལ་གྱིས་རང་ཉིད་ཤེས་དགོས་པ་དང་རང་ཉིད་ལ་ཅི་ལྟར་ངེས་གཏན་བྱེད་ཤེས་དགོས་པ། དགའ་སྟོན་སྐབས་ཀྱི་སྒྲིང་དུ་སྐུ་འདི་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Love Song 情歌 མཛེལ་སྐུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August, 2008 二零零八年八月份 ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
<i>Place of recording</i>	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་དལ་ཉི་ཤར་ལྗེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Klu sgron, 68 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 李卓，六十八岁，女，云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 སྐུ་སྟོན། ལོ་༥༨ མོ། ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་དལ་ཉི་ཤར་ལྗེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Khams Tibetan 康巴藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམ་བོ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan 藏族 བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access (fully closed, fully open)</i></p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i></p>	<p>Location of Shangri la County (Rgyal thang)</p>  <p>Download from: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png</p>